

K]Y`G]Y`≠fY`DZ`UbnYb`]a`Gca`a`Yfi`f`Ui`V` cdh]a`U`j`Yfgcf[`Yb`

9fZU\fyb`G]Yž`k`]Y`≠fY`?ØVY`!`i`bX`N]a`a`YfdZUbnYb`XYb`
Gca`a`Yfi`f`Ui`V`i`bVYgW`UXYh`ØVYfghY\Yb`i`a`]h`Y]bZUWYb`
H]ddg`ni`f`DZY[`Y`i`bX`6Yk`ÀggYfi`b[`"

8]Y`VYj`cfghY\YbXYb`Gca`a`YfZYf]Yb`Vf]b[`Yb`b]W`h`bi`f`
I`f`Ui`VgZfYi`XYž`gcbXYfb`k`YfZYb`Ui`W`X]Y`i`fU[`Y`Ui`Zž`k`]Y`a`Ub`
N]a`a`Yf!`i`bX`6U`_cbdZUbnYb`k`À\fybX`XYf`5V`k`YgYb\Y]h`
j`YfdZY[`Yb`_Ubb`"DZUbnYbVYg]hnYf`ghY\Yb`c`Zh`j`cf`XYf`
<YfUi`gZcfXYfi`b[`ž`\fy`[`fØbYb`A`]hVYk`c`bYf`k`À\fybX`"Àb[`YfYf`
5V`k`YgYb\Y]hYb`]b`[`i`hYa`i`Ni`ghUbX`ni`"U`hYb`"A`]h`XYb`f]W`h][`Yb`
J`cfVYfY]hi`b[`Yb`i`bX`7`Yj`YfbYgg`]gh`YXcW`g]W`Yf[`YghY`hž`XUgg`
X]YgY`b]W`h`Y]b[`Y\Yb`i`bX`X]Y`F`ØW`_Y\`f`Ui`g`XYa`i`f`Ui`V`
Ub[`YbY\`a`k`]fX`"

8]Y`?`i`bgh`XYf`GY`VghVYk`ÀggYfi`b[`

DZUbnYb`]YV\UVYf`a`ØggYb`g]W`"ØVYf`X]Y`i`bhYfgW`]YX`]W`Yb`
6YXØfZb]ggY`]\fyf`DZUbnYb`]a`i`?`UfYb`gY]b`"9]b][`Y`i`Yk`ÀW`gY`
VYbØh][`Yb`j`]Y`@]W`h`i`bX`K`UggYfž`k`À\fybX`UbXYfY`a`]h`k`Yb][`Yf`
Ui`g`_ca`a`Yb`"9]b`VY`]YVhYf`Hf]W`_ni`f`GY`VghVYk`ÀggYfi`b[`]gh`X]Y`
J`Yfk`YbXi`b[`]j`cb`<`Ui`g`U`hg[`Y[`Ybgh`ÀbXYb`"Gc`_Ubb`Yhk`U`Y]bY`
i`a`[`YXfY\`hY`D`Ugh]_Z`UgW`Y`a`]h`_Y]bYb`@ØW`Yfb`]a`i`8YW`_Y`Y]bY`
Y]bZUWY`6Yk`ÀggYfi`b[`gUb`U[`Y`XUfghY`Yb`"K`Yb`b`X]YgY`]a`
6`i`a`Yb`hcdZ`d`Uhm]Yf`h`k`]fXž`h`fcdZ`h`XUg`K`UggYf`bUW`6YXUfZ`YfUi`g`
i`bX`j`Yfgcf[`h`X]Y`DZUbnY`_cbh]bi`]Yf`]W`"

8]Y`f]W`h][`Y`D`Uhn]Yfi`b[`

9]b`k`]W`h][`Yf`5gdY`hž`XYb`Yg`ni`VYUW`hYb`[`]hž`]gh`X]Y`

GhUbXcfhk U\`XYf`DZUbnyb`k`Å\fybX`XYg`l`f`Ui`Vg`"G]Y`gc`hYb`Ub
Y]bYa` \Y`Ybž`YXcW`gW`Uhh][`Yb`D`Uhn`ghY`Yb`"8]Yg
[`Yk`Å\f`Y]ghYhž`XUgg`g]Y`[`YbØ[`YbX`@]W`h`Yf`U`hYbž`c`bY`i`bhYf
Yl`hfYa`Yf`GcbbYbY]bghfU\`i`b[`Ui`gni`hfcW`bYb`"8Ug
Ni`gUa`a`YbghY`Yb`a`Y\fyfYf`DZUbnyb`]b`;`fi`ddYb`_Ubb`YVYbZU`g
\]ZFY]W`gY]bž`i`a`XUg`5bVf]b[`Yb`j`cb`6Yk`ÅggYfi`b[`ggmghYa`Yb`ni
Yf`Y]W`hYfb`"

H]ddg`ZØf`6U`_cbdZ`Ubnyb

6Y]`6U`_cbdZUbnyb`]gh`Yg`YVYbZU`g`YbhgW`Y]X`YbXž`g]Y`f]W`h][
j`cfni`VYfY]hYb`"9g`Ya`dZ]Y`\`h`g]W`ž`X]YgY`]b`XYb`G`W`UhhYb`ni
ghY`Ybž`i`a`XYb`K`UggYfj`YfVfUi`W`k`Å\fybX`XYf`5V`k`YgYb`Y]h`ni
a`]b]a`]YfYb`"J`cf`XYf`5VZU`f`h`gc`hYb`j`Yfk`Y`_hY`6`Ø`hYb`i`bX
`Åb[`YfY`Hf]YVY`ni`fØW`[`YgW`b]hhYb`k`YfXYbž`i`a`XYb`K`UggYfVYXUfZ
ni`fYXi`n]YfYb`"9]b`k`Y]hYfYf`bØh`n]W`Yf`H]dd`]gh`X]Y`J`Yfk`YbXi`b[
Y]bYg`a`]h`k`UggYf`[`YZØ`hYb`6Y`Å`hYfg`U`g`K`UggYfgdY]W`Yf`ZØf`X]Y
5i`»`Yb[`Yk`ÅW`gY`"<`YfVY]`g]bX`X]Y`f]W`h][`Yb`,`VYf`Y[`i`b[`Yb`ni`f
9j`Ybhi`U`]h`Å`h`j`cb`8Øb[`Yf`k`]W`h][`.`K`Å\fybX`Y]b][`Y`DZUbnyb`bUW
XYa`8Øb[`Yb`VYggYf`[`YXY]\`Ybž`_Ubb`Yg`XYb`K`UggYfVYXUfZ`Ui`W
Yf`Å`Yb`"

K`UggYfj`Yfgcf[`i`b[`ZØf`U`Y`DZ`UbnybUfhYb

:`Øf`XYb`[`Y`i`b[`YbYb`l`f`Ui`V`gc`hY`a`Ub`Ui`W`X`Ug`;`]Y`»`Yb`XYf
DZUbnyb`]b]W`h]j`YfbUW`Ågg][`Yb`"C`Zi[`YbØ[`h`Ygž`X]Y`DZUbnyb
X]fY`_h]j`cf`XYf`5VfY]gY`]b]W`h]ni`ØVYfVYk`ÅggYfbž`i`a`GhUi`b`ÅggY`ni
j`Yf`Y]bXYfb`"8Ug`Bi`hnyb`j`cb`<`UbXhØW`Yfbž`X]Y`]b`K`UggYf`]Y[`Ybž
_Ubb`ZØf`Y]bY`gUbZnY`J`YfhY`]i`b[`XYf`:`Yi`W`h][`_Y]h`VY]`DZUbnyb
gcf[`Ybž`X]Y`X]YgY`5fhXYf`DZY[`Y`VYbØh][`Yb`"Gc`k`]fX
g]W`Yf[`YghY`hž`XUgg`X]Y`DZUbnyb`Ui`W`VY]`5V`k`YgYb`Y]h
Ui`gfY]W`YbX`j`Yfgcf[`h`g]bX`"

:`Un]h.`A`]h`J`cfVYfY]hi`b[`Yb`Ybhgd`Ubb`h`]b`XYb
l`f`Ui`V

8]Y`D`Ubi`b[`i`bX`J`cfVYfY]hi`b[`XYf`DZUbnybdZY[`Y`]gh`ZØf`

; UfhYb`jYV\UVYf`YggYbn]Y``i bX`Yfa Ò[`]W h`Y]bY`Yb hgdUbbhY
I f`Ui VgnY]h" ðXYa `a Ub`Y]bZUWY`GmghYa Y`ni f`6Yk ÀggYfi b[
Y]bf]W hYhi bX`X]Y`GhUbXcfhVYX]b[i b[Yb`cdh]a]Yfhž`g]bX`X]Y
7\UbW`b`cW ž`XUgg`X]Y`DZUbnyb`[Ygi bX`i bX`a i bhYf`X]Y`NY]h
c\bY`a YbgW`jWY`DZY[Y`ØVYfghY\Yb" 8]Y`[fØbY`C UgY`YfZfi h
gca]h`b]W h`bi f`VY]a `DZØW_Yb`XYf`YfghYb`6`ØhYb`bUW`XYa
I f`Ui Vž`gcbXYfb`X]Y`[Ubny` : Ua `]Y`_Ubb`g]W`ØVYf`XUg`ZcfU`Y
5a V]YbhY`Zfi Yb"

· B 5;

8YhU]`g

6Ygi W`Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`b!U["XY